



13374128



08084.000616/2019-28

Boletim de Serviço em 04/12/2020



Ministério da Justiça e Segurança Pública
Secretaria-Executiva
Subsecretaria de Administração
Coordenação-Geral de Licitações e Contratos

APOSTILA Nº 01/2020 AO CONTRATO Nº 38/2019

Por este **TERMO DE APOSTILA Nº 01/2020**, e com fundamento no parágrafo 8º do artigo 65 da Lei nº 8.666/1993 e suas alterações, a Coordenadora-Geral de Licitações e Contratos da Subsecretaria de Administração, decide:

1. **REAJUSTAR**, em cumprimento ao que dispõe a CLÁUSULA DEZESSEIS - REAJUSTE, do TERMO DE REFERÊNCIA, Processo nº 08084.000616/2019-28, firmado com a empresa **MS TRADUÇÕES LTDA**, conforme o índice apurado no período de setembro de 2019 a agosto de 2020, em que será aplicado o Índice Nacional de Preços ao Consumidor Amplo - IPCA.

1.1. Em razão do reajuste, o valor anual estipulado do Contrato passa de R\$ 249.359,30 (duzentos e quarenta e nove mil trezentos e cinquenta e nove reais e trinta centavos) para **R\$ 255.439,43** (duzentos e cinquenta e cinco mil quatrocentos e trinta e nove reais e quarenta e três centavos), passando a ter os valores listados no Anexo I deste Termo e em conformidade com a Nota Técnica 52 (13047692).

1.1.1. Os efeitos financeiros decorrentes do reajuste vigoram a partir de 11 de setembro de 2020. A evolução do valor contratual e a despesa adicional por ele gerado são demonstrados no quadro abaixo:

SÍNTESE	REAJUSTE
Valor anual antes do Reajuste	R\$ 249.359,30
Valor anual após Reajuste	R\$ 255.439,43
Valor Acrescido	R\$ 6.080,13
Percentual de acréscimo	2,4383%
Garantia (2%)	R\$ 5.108,79
DESPESA GERADA	
Valor a ser acrescido no exercício de 2020 (a partir de 11/09)	R\$ 1.857,82
Valor a ser acrescido no exercício de 2021 (até 06/11)	R\$ 5.168,11

1.1.2. As despesas geradas pelo presente Termo se darão por conta da Nota de Empenho 2020NE800658 Declaração de Disponibilidade Orçamentária nº 110/2020/DIOF/COEFIN/CGL/SAA/SE-MJ.

2. A CONTRATADA deverá apresentar à Administração, no prazo máximo de 10 (dez) dias úteis, contado da data de recebimento de via assinada deste Termo de Apostila, garantia correspondente ao percentual de 2% (dois por cento) do valor atualizado do contrato, nos termos estabelecidos na CLÁUSULA DEZESSETE - GARANTIA DE EXECUÇÃO, do TERMO DE REFERÊNCIA.

DÉBORA DE SOUZA JANUÁRIO
Coordenadora-Geral de Licitações e Contratos

ANEXO I

					DATA LIMITE DE APRESENTAÇÃO DA PROPOSTA - 11/09/2019		REAJUSTE 2020	
					VALOR UNITÁRIO	VALOR TOTAL ANUAL	VALOR UNITÁRIO	VALOR TOTAL ANUAL
1	1	português-inglês e vice-versa	Lauda	3.336	R\$ 16,50	R\$ 55.044,00	R\$ 16,90	R\$ 56.386,14
	2	português-espanhol e vice-versa	Lauda	4.957	R\$ 16,50	R\$ 81.790,50	R\$ 16,90	R\$ 83.784,80
	3	português-francês e vice-versa	Lauda	545	R\$ 26,00	R\$ 14.170,00	R\$ 26,63	R\$ 14.515,51
	4	português-alemão e vice-versa	Lauda	250	R\$ 40,00	R\$ 10.000,00	R\$ 40,98	R\$ 10.243,83
	5	português-árabe e vice-versa	Lauda	180	R\$ 65,00	R\$ 11.700,00	R\$ 66,58	R\$ 11.985,28
	6	português-holandês e vice-versa	Lauda	130	R\$ 75,00	R\$ 9.750,00	R\$ 76,83	R\$ 9.987,73
	7	português-italiano e vice-versa	Lauda	130	R\$ 20,00	R\$ 2.600,00	R\$ 20,49	R\$ 2.663,40
	8	português-japonês e vice-versa	Lauda	130	R\$ 65,00	R\$ 8.450,00	R\$ 66,58	R\$ 8.656,04
	9	português-chinês e vice-versa	Lauda	180	R\$ 70,20	R\$ 12.636,00	R\$ 71,91	R\$ 12.944,10
	10	português-coreano e vice-versa	Lauda	30	R\$ 75,60	R\$ 2.268,00	R\$ 77,44	R\$ 2.323,30
	11	português-tcheco e vice-versa	Lauda	30	R\$ 86,20	R\$ 2.586,00	R\$ 88,30	R\$ 2.649,05
	ITEM	TRADUÇÃO-VERSÃO (GRAU DE NECESSIDADE URGENTE)	UNIDADE	QUANTIDADE	VALOR UNITÁRIO	VALOR TOTAL ANUAL	VALOR UNITÁRIO	VALOR TOTAL ANUAL
	12	português-inglês e vice-versa	Lauda	520	R\$ 19,00	R\$ 9.880,00	R\$ 19,46	R\$ 10.120,90
	13	português-espanhol e vice-versa	Lauda	290	R\$ 20,00	R\$ 5.800,00	R\$ 20,49	R\$ 5.941,42
	14	português- francês e vice-versa	Lauda	200	R\$ 30,00	R\$ 6.000,00	R\$ 30,73	R\$ 6.146,30
	15	português-alemão e vice-versa	Lauda	20	R\$ 90,00	R\$ 1.800,00	R\$ 92,19	R\$ 1.843,89
	16	português-árabe e vice-versa	Lauda	20	R\$ 110,00	R\$ 2.200,00	R\$ 112,68	R\$ 2.253,64
	17	português-holandês e vice-versa	Lauda	20	R\$ 120,00	R\$ 2.400,00	R\$ 122,93	R\$ 2.458,52
	18	português-italiano e vice-versa	Lauda	20	R\$ 99,00	R\$ 1.980,00	R\$ 101,41	R\$ 2.028,28
	19	português-japonês e vice-versa	Lauda	20	R\$ 90,00	R\$ 1.800,00	R\$ 92,19	R\$ 1.843,89
	20	português-chinês e vice-versa	Lauda	20	R\$ 87,50	R\$ 1.750,00	R\$ 89,63	R\$ 1.792,67
	21	português-coreano e vice-versa	Lauda	20	R\$ 90,24	R\$ 1.804,80	R\$ 92,44	R\$ 1.848,81
	22	português-tcheco e vice-versa	Lauda	20	R\$ 147,50	R\$ 2.950,00	R\$ 151,10	R\$ 3.021,93
VALOR TOTAL ANUAL						R\$ 249.359,30		R\$ 255.439,43



Documento assinado eletronicamente por **DEBORA DE SOUZA JANUARIO**, Coordenador(a)-Geral de Licitações e Contratos, em 04/12/2020, às 12:02, conforme o § 1º do art. 6º e art. 10 do Decreto nº 8.539/2015.



A autenticidade do documento pode ser conferida no site <http://sei.autentica.mj.gov.br> informando o código verificador **13374128** e o código CRC **88F0BBE8**.
O trâmite deste documento pode ser acompanhado pelo site <http://www.justica.gov.br/acesso-a-sistemas/protocolo> e tem validade de prova de registro de protocolo no Ministério da Justiça e Segurança Pública.